

Памятка водителю

по цифровому тахографу **SmarTach**
производства фирмы **Actia**

Водитель, не имеющий смарткарты водителя, может эксплуатировать транспортное средство, оборудованное цифровым тахографом на территории стран, подписавших соглашение о применении цифровых тахографов, если он осуществляет перегон данного транспортного средства в страну, которая еще не успела ввести в эксплуатацию систему цифровых тахографов или в которой такая система не обязательна для использования.

Действия водителя должны быть следующими: водитель обязан распечатывать суточный отчет и заполнять его вручную, указав данные по водителю, режимы труда и отдыха и удостоверив данные своей подписью. Подробнее требования по заполнению отчета можно посмотреть в Приложении 1.



Основная трудность для водителя - это управлять тахографом, сообщения которого будут высвечиваться на языке, который не является знакомым для водителя. Принцип работы цифрового тахографа заключается в том, что его сообщения высвечиваются на языке той страны, которая выдавала смарткарту водителю. Поскольку у водителя нет смарткарты, то тахограф будет выдавать сообщения на языке страны первичной инсталляции тахографа или страны последней регистрации автомобиля, или страны, выдавшей карточку последнему водителю со смарткартой, эксплуатировавшему этот автомобиль.

Помочь справиться с этой трудностью, призваны пиктограммы, которые высвечиваются на экране тахографа, расшифровка пиктограмм дана в Приложении 2.

Для того чтобы водитель был уверен, что в его машине установлен именно тахограф SmarTach, ниже показан вид лицевой панели этого тахографа, и указаны кнопки управления и основные части тахографа.







Общее предназначение кнопок управления:

-  – кнопка предназначена для ввода команды или подтверждения выбора
-  – кнопка предназначена для перемещения между пунктами меню или изменения значения параметра (в сторону увеличения значения)

- кнопка предназначена для перемещения между пунктами меню или изменения значения параметра (в сторону уменьшения значения)
- кнопка предназначена для отмены последнего введенного символа или последней команды, а также для перехода на более высокий уровень меню
- кнопка управления режимами работы 1 водителя
- кнопка управления режимами работы 2 водителя

Виды отчетов:

Водителю доступны 4 вида отчетов (это с учетом того, что отчеты со смарткарт водителю, не имеющему карточки не доступны):

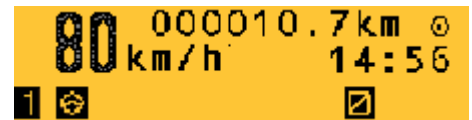
- отчет за сутки – пиктограммами обозначается так: 
- отчет о нарушениях и сбоях – пиктограммами обозначается так: 
- отчет о технических данных автомобиля – пиктограммами обозначается так: 
- отчет о превышении скорости – пиктограммами обозначается так: 


Цифровые тахографы всех моделей Kienzle (Siemens VDO), SE5000 (Stoneridge Electronics), SmarTach (Actia) печатают одинаковые отчеты, которые обозначаются одинаковым набором пиктограмм, поэтому задача водителя уметь находить это обозначение в меню тахографа и посылать этот отчет на печать.

Ниже будут даны пояснения и приведены простейшие последовательности нажатия кнопок для получения этих отчетов для модели SmarTach, а также приведены примеры распечаток. Аналогичные последовательности будут выданы позже и для моделей других производителей (после их тестирования).

Печать отчетов.

Для перехода в режим печати надо находиться в основном меню – это меню, при котором отображается скорость (при движении) и пробег – перейти в этот режим можно из любых других режимов (например, из режима отображения нарушения) последовательным нажатием кнопок или . Пример такого экрана представлен здесь →



Каждые сутки водитель обязан печатать отчет за прошедшие сутки и после заполнения складывать их в папку – это отчет -  пример такого отчета с пояснениями представлен в Приложении 3.

Этот же отчет может потребовать распечатать инспектор при проведении проверки, даже если сутки еще не окончены. Этот отчет можно напечатать за текущие сутки или выбрать дату и напечатать отчет за любые последние 10 суток.

Для распечатки этого отчета надо выполнить следующую последовательность нажатий кнопок:

OK – вход в меню команд (следует помнить, что тахограф самостоятельно выходит из любого пункта меню команд, если не происходит нажатие кнопки в течение 30 сек. В этом случае последовательность нажатий надо повторить заново.)

OK – вход в меню печати на принтере

OK – подтверждение печати суточного отчета

OK – печать отчета за текущие сутки,

или **<** и **OK** для выбора печати отчета за предыдущие сутки,

или, если последовательно нажимать **<**, то можно уменьшать дату до 10 суток назад, после выбора даты нажать **OK** для вывода на печать отчета для выбранной даты.

По требованию инспектора водитель должен уметь распечатывать отчеты о нарушениях и сбоях, в пиктограммах этот отчет обозначается так: - **!xAT**

Для распечатки этого отчета надо выполнить следующую последовательность нажатий кнопок:

OK – вход в меню команд

OK – вход в меню печати на принтере

> - смена пункта меню печати на **!xAT**

OK – печать отчета о нарушениях и сбоях

Пример этого отчета с пояснениями представлен в Приложении 4.

Отчет с техническими данными и параметрами калибровки, в пиктограммах этот отчет обозначается так: - **ToT**

Для распечатки этого отчета надо выполнить следующую последовательность нажатий кнопок:

OK – вход в меню команд

OK – вход в меню печати на принтере

> - 2 нажатия для смены пункта меню печати на **ToT**

OK – печать отчета с техническими данными и параметрами калибровки.

Пример этого отчета с пояснениями представлен в Приложении 5.

Отчет о превышениях скорости, в пиктограммах этот отчет обозначается так: - **>>T**

Для распечатки этого отчета надо выполнить следующую последовательность нажатий кнопок:

OK – вход в меню команд

OK – вход в меню печати на принтере

> - 3 последовательных нажатия для смены пункта меню печати на **>>T**

OK – печать отчета о превышениях скорости

Пример этого отчета с пояснениями представлен в Приложении 6.

В тексте не указано: как заменить рулон бумаги в принтере, но это не сложно – откройте крышку принтера, зацепив пальцем за выступ в крышке. Посмотрите, как лежит рулон внутри отсека для бумаги. Следующий рулон положите так же, и, перед защелкиванием крышки, оставьте небольшой отрезок бумаги снаружи. Затем защелкивайте крышку.

Приложение 1.

Выписка из текста учебного пособия, созданного Мозжинским В.С.:

МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ. РЕЖИМЫ ВРЕМЕНИ ТРУДА И ОТДЫХА ВОДИТЕЛЕЙ И КОНТРОЛЬ ЗА ИХ СОБЛЮДЕНИЕМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АНАЛОГОВЫХ И ЦИФРОВЫХ ТАХОГРАФОВ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Все новые положения ЕСТР, касающиеся введения цифрового тахографа, становятся обязательными для России не позднее, чем через четыре года после 16 июня 2006 года - даты вступления их в силу. Следовательно, все охватываемые ЕСТР транспортные средства, вводимые в эксплуатацию с 16 июня 2010 года, должны быть оборудованы только цифровыми тахографами, отвечающими требованиям ЕСТР.....

..... Водители, которые управляют транспортными средствами, зарегистрированными в России, которым компетентные органы еще не смогли выдать карточки водителя и которые в течение четырехлетнего переходного периода управляют участвующими в международных перевозках транспортными средствами, оснащенными как цифровыми, так и аналоговыми тахографами, обязаны предъявлять по требованию инспектора распечатки данных и/или регистрационные листы за:

- все дни текущей недели или за все дни с момента приема транспортного средства под свою ответственность, например, с начала поездки;
- за последний день предыдущей недели, в течение которого они управляли транспортным средством или сопроводительное письмо.

..... водитель указывает на регистрационных листах или на оборотной стороне ленты для распечатки данных, всю информацию о периодах времени работы и отдыха, а также свою фамилию, номер водительского удостоверения и ставит свою подпись и дату.

..... В четырехлетний переходный период водители, не имеющие карточки водителя, обязаны ежедневно делать распечатку данных с цифрового тахографа за последние 24 часа, вносить в нее свои фамилию, имя, номер водительского удостоверения, дату и подпись.....

..... За нарушения положений ЕСТР водители несут персональную ответственность.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВОДИТЕЛЯ СОГЛАСНО ПОСТАНОВЛЕНИЮ (ЕС) № 561/2006 ИЛИ ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ, КАСАЮЩЕМУСЯ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ (ЕСТР)

Этот документ на английском или французском языке должен быть заполнен в печатном виде и подписан перед рейсом, для предоставления совместно с оригинальными записями тахографа (распечатками данных или регистрационными листами), где бы они не потребовались. Ложные подтверждения являются нарушением.

Перевод документа на русский язык приводится ниже.

1. Наименование предприятия: _____
2. Улица, Почтовый индекс, Город, Страна:

3. Номер телефона (включая код страны и города): _____
4. Номер факса (включая код страны и города): _____
5. Электронный адрес с (E-mail): _____

Я, нижеподписавшийся

6. Фамилия: _____
 7. Должность на предприятии: _____
- заявляю, что данный водитель
8. Фамилия: _____
 9. Дата рождения: _____
 10. Номер водительского удостоверения или номер карты водителя, или номер паспорта: _____

в течение периода

11. с (время-день-месяц-год): _____
12. по (время-день-месяц-год): _____
13. болел (с предоставлением больничного листа) (**),
14. был в ежегодном отпуске (**),
15. управлял автомобилем в случаях, не оговоренных правилами Постановления (ЕС) №561/2006 и ЕСТР (**).
16. За предприятие: место _____, дата _____, подпись _____
17. Я, водитель, подтверждаю, что я не управлял автомобилем, подпадающим под требования Постановления (ЕС) №561/2006 и ЕСТР в течение периода, упомянутого выше.
18. Место _____, дата _____, подпись водителя _____

Эта форма на английском или французском размещена в Интернете es.europra.eu.
(**) Указывать только один из пунктов 13, 14, или 15.

.... РЕКОМЕНДУЕМОЕ ВРЕМЯ РАБОТЫ И ОТДЫХА ВОДИТЕЛЕЙ

В настоящее время отдельные положения ЕСТР не согласуются с нормами ЕС. В целях предупреждения конфликтов с органами, инспектирующими дорожное движение в государствах ЕС, рекомендуется соблюдать нормы времени работы и отдыха водителей, учитывающие последние изменения положений ЕС:

| | |
|---|--|
| Ежедневное время управления автотранспортным средством | 9 часов максимум. Допускается 10 часов, до 2 раз в неделю |
| Еженедельное время управления автотранспортным средством | 56 часов максимум (6 ежедневных периодов управления в неделю) |
| Двухнедельное время управления автотранспортным средством | 90 часов максимум |
| Время управления автотранспортным средством без перерыва | 4 часа 30 мин. максимум |
| Длительность перерыва в управлении автотранспортным средством | 45 мин. минимум. Допускается разделение на 2 интервала: минимум 15 мин. и минимум 30 мин |
| Длительность суточного отдыха 1 водителя в течение 24 час: | |
| без перерыва | 11 час. минимум. Допускается до 3 раз в неделю сокращать минимум до 9 час |
| с перерывом | 12 час. Допускается разделение на 2 интервала: минимум 3 час и минимум 9 час. (в указанном порядке) |
| Если автотранспортное средство находится в поезде или на пароме | суточный отдых может перерываться не более 2 раз общей длительностью максимум 1 час |
| Длительность суточного отдыха 2 водителей в течение 30 час. | 9 час минимум |
| Длительность недельного отдыха | 45 час. минимум. Допускается максимум одно сокращение до 24 час. за две последовательные недели, с компенсацией в течение следующей третьей недели с привязкой к отдыху, длительностью не менее 9 час. |





ИСКЛЮЧЕНИЕ: Для того чтобы не ставить под угрозу безопасность дорожного движения и достичь удобного места стоянки, водитель может отступать от указанных выше положений в той мере, в которой это необходимо для обеспечения безопасности транспортного средства, находящихся в нем лиц или груза. Водитель должен указать причину отступления от этих положений в регистрационном листе или на распечатке с цифрового тахографа

Приложение 2







ОБЗОР ПИКТОГРАММ

Базовые пиктограммы













Режимы эксплуатации

-  Предприятие/автоперевозчик
-  Контроль/инспектор
-  Эксплуатация/перевозка
-  Сервис/мастерская
- Начальное состояние





Виды деятельности







-  Время присутствия
-  Время вождения
-  Время перерывов и отдыха
-  Прочее рабочее время
-  Накопленное время перерыва
-  Неизвестно

Функции тахографа








-  1 Паз для карты водителя 1
-  2 Паз для карты водителя 2
-  Карта водителя
-  Часы/время
-  Принтер/распечатка
-  Ввод
-  Индикация на дисплее
-  Внешняя память
-  Датчик движения
-  Автомобиль/установленный тахограф
-  Длина окружности колеса
-  Электропитание

Разное

-  Происшествие
-  Начало ежедневного рабочего периода
-  Конец ежедневного рабочего периода
-  Сбой
















-  Указания по эксплуатации/предупреждение о рабочем времени
-  Место нахождения
-  Защита
-  Скорость
-  Сумма
-  Ручной ввод видов деятельности водителя

Особые условия



-  Тахограф не обязателен
-  Транспортировка на пароме или поезде
-  В сутки
-  В одну неделю
-  В две недели
-  От/до
-  Ожидание/задержка




Комбинации пиктограмм

Разное




-  Место контроля
-  Время начала регистрации
-  Время окончания регистрации
-  Тахограф не обязателен, начало
-  Тахограф не обязателен, окончание
-  Место начала рабочего дня
-  Место окончания рабочего дня
-  С автомобиля/с тахографа
-  Распечатка с карты водителя
-  Распечатка с тахографа)
-  Ввод данных в тахограф
-  Индикация с карты водителя
-  Индикация с тахографа
-  Местное время
-  Коррекция UTC

Карты

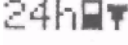

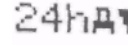
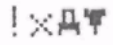

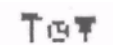
-  Карта водителя
-  Карта предприятия

-  Карта контролера
-  Карта сервисной мастерской
-  Нет карты

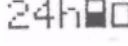

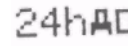



Вождение

-  Экипаж из двух водителей
-  Время вождения в неделю
-  Время вождения в две недели








Распечатки на бумажной ленте




-  Ежедневная деятельность водителя с карты водителя
-  Происшествия и сбои с карты водителя
-  Ежедневная деятельность водителя с тахографа
-  Происшествия и сбои с тахографа
-  Превышения скорости
-  Технические данные

Индикация на дисплее

-  Ежедневная деятельность водителя с карты водителя
-  Происшествия и сбои с карты водителя
-  Ежедневная деятельность водителя с тахографа
-  Происшествия и сбои с тахографа
-  Превышения скорости
-  Технические данные

Происшествия

-  Карта водителя недействительна
-  Превышение установленного времени
-  Ввод карты водителя при движении
-  Превышение скорости
-  Ошибка датчика движения
-  Установка времени в сервисной мастерской
-  Конфликт карт водителей

-  Вождение без карты водителя
-  Неправильное завершение работы с картой водителя
-  Перебои электропитания

!⊠ Нарушение защиты

>⊠ Контроль превышения скорости

Сбои

×⊠1 Карта 1 водителя ×⊠2 Карта 2 водителя ×⊠ Дисплей

×⊗ Принтер

×⊠ Тахограф

×⊗ Загрузка данных ×⊠ Датчик движения

Предупреждения о времени работы

⊗⊠ Обязательный перерыв в работе:

-через 15 мин

- рабочее время завершено

Ввод данных вручную

⊗⊗? Время начала работы

⊗? Конец работы

⊗⊗? Место нахождения в начале работы

⊗⊗? Место нахождения в конце работы

⊗?⊗ Тот же ежедневный период работы?

Предупреждения

⊗⊠ Неправильный ввод

⊗⊠ Доступ в меню не возможен

⊗⊗ Введите данные

⊗⊗ Распечатка не возможна/принтер открыт

⊗⊗⊠ В принтере нет бумаги

⊗⊗⊗ Распечатка задерживается

⊗⊠ Карта водителя повреждена/не правильная карта/вывод карты не возможен

⊗⊠⊗ Операция задерживается

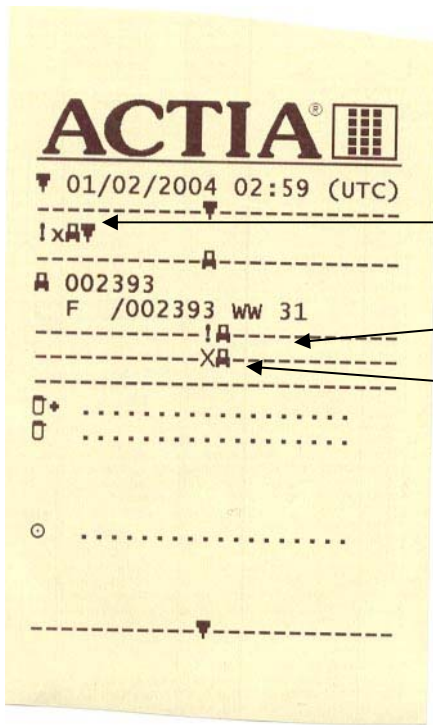
⊗⊠? Непоследовательная регистрация

⊗⊠ Нарушение работы тахографа

Приложение 3.



Приложение 4.



Вид отчета: - нарушения и сбои из памяти тахографа.

Сбои в работе тахографа

Нарушения в работе тахографа

Приложение 5.

ASTIA 

▼ 01/02/2004 03:01 (UTC)

Т 0▼

М 002393
F /002393 WW 31

▣ ACTIA
25 chemin de Pouvoirvi
AC921439D
e2 - 25
0000002393 0705 255 10
2006
V 04.00.**

л

Т

Т 18/01/2006 ()
М 002393
F /002393 WW 31
w 8 001 Imp/km
k 8 001 Imp/km
l 4 001 mm
o ?????????????????
> 90 km/h

⊙

!⊙ 18/01/2006 06:52
⊙ 18/01/2006 07:53

Т

????????????????????

!XМ

▼

Вид отчета: - технические данные и параметры калибровки

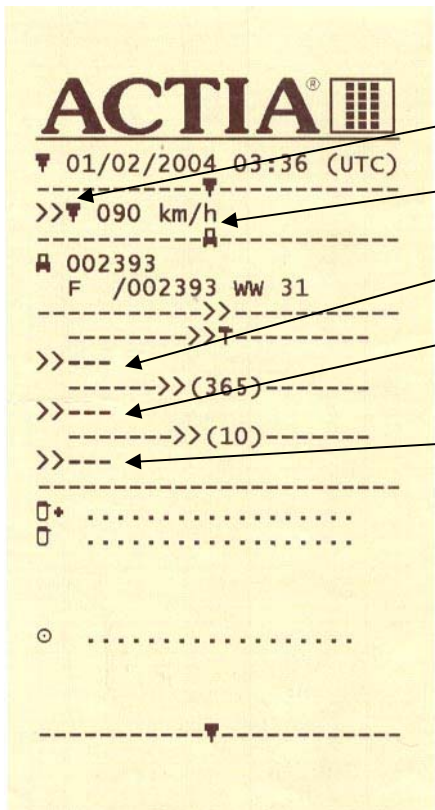
Данные с карточки мастера

Параметры датчика импульсов

Данные по калибровке

Параметры калибровки

Приложение 6.



The image shows a printed report from a digital tachograph. The report is on a yellow background and contains the following information:

- АСТИА®** (Logo)
- 01/02/2004 03:36 (UTC)
- >> 090 km/h
- 002393
- F /002393 ww 31
- >> (365) год
- >> (10)
-
-
-
-

Annotations with arrows pointing to specific data points:

- Вид отчета: - превышение скорости (points to the top of the report)
- Ограничение скорости – 90 км/час (points to 090 km/h)
- Последнее превышение скорости (points to 002393)
- Максимальное превышение скорости за последний год (points to (365) год)
- Максимальное значение по превышению скорости из последних 10 превышений (points to (10))